

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —

DEUTSCHE

ERSTELLT VON
Mike Flanagan

FOLGE 1.08

"Witness Marks"

In der Halloween-Nacht tauchen Shirley und Theo erneut in einem vertrauten Schrecken auf, als Hugh und Steve nach Luke suchen, die bei einer tödlichen Besorgung verschwunden ist.

GESCHRIEBEN VON:
Jeff Howard | Rebecca Klingel

UNTER DER REGIE VON:
Mike Flanagan

ÜBERTRAGUNG:
12.10.2018

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Michiel Huisman	...	Steven Crain
Carla Gugino	...	Olivia Crain
Henry Thomas	...	Young Hugh Crain
Elizabeth Reaser	...	Shirley Crain
Oliver Jackson-Cohen	...	Luke Crain
Kate Siegel	...	Theodora Crain
Victoria Pedretti	...	Nell Crain
Lulu Wilson	...	Young Shirley
Mckenna Grace	...	Young Theo
Paxton Singleton	...	Young Steven
Julian Hilliard	...	Young Luke
Violet McGraw	...	Young Nell
Timothy Hutton	...	Hugh Crain
Annabeth Gish	...	Mrs. Dudley
Anthony Ruivivar	...	Kevin Harris
Samantha Sloyan	...	Leigh Crain
James Lafferty	...	Ryan
May Badr	...	Allie Harris
Jonathan Kleitman	...	Clerk
Logan Medina	...	Jayden Harris
Carrie Walrond Hood	...	Fertility Doctor

1

00:00:07,090 --> 00:00:09,551
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:01:19,204 --> 00:01:21,664
Wie aggressiv wollen wir vorgehen?

3

00:01:22,290 --> 00:01:24,918
Sehr.
Wir wollen keine Zeit mehr verlieren.

4

00:01:25,001 --> 00:01:27,796
Sie versuchen es seit zwei Jahren?

5

00:01:28,213 --> 00:01:29,464
Und vier Monaten.

6

00:01:29,547 --> 00:01:30,757
VOR EINEM MONAT

7

00:01:30,840 --> 00:01:33,718
Ich habe eine App,
die den Eisprung anzeigt,

8

00:01:33,802 --> 00:01:35,512
Temperatur und Mucus-Werte.

9

00:01:35,595 --> 00:01:38,431
Danach stimmen wir
den Geschlechtsverkehr ab.

10

00:01:38,598 --> 00:01:40,183
Sehr romantisch.

11

00:01:41,601 --> 00:01:43,603
Dann kommen IUI oder IVF infrage.

12

00:01:43,895 --> 00:01:46,523
-IUI ist weniger invasiv.
-Und ambulant.

13

00:01:46,606 --> 00:01:47,482

IUI?

14

00:01:48,566 --> 00:01:50,652
Ich sagte doch, du sollst es lesen.

15

00:01:50,735 --> 00:01:53,988
Intrauterine Insemination.
Sperma wird in den Uterus injiziert.

16

00:01:54,072 --> 00:01:56,699
-Ja, es ist ambulant.
-Probieren wir es.

17

00:01:56,783 --> 00:01:58,660
-Sie sind 39, Steven?
-Ja.

18

00:01:58,952 --> 00:02:01,996
Wir testen Anzahl
und Beweglichkeit Ihrer Spermien.

19

00:02:02,080 --> 00:02:04,958
Wann ist Ihre nächste Periode, Leigh?

20

00:02:05,041 --> 00:02:07,585
Unberechenbar. In sieben bis zehn Tagen.

21

00:02:07,669 --> 00:02:09,629
Ihr Zyklus ist unberechenbar?

22

00:02:10,588 --> 00:02:11,548
Ist das schlecht?

23

00:02:12,298 --> 00:02:13,800
Kann sein, muss nicht.

24

00:02:13,883 --> 00:02:16,010
Das und Ihr Alter sind Faktoren.

25

00:02:16,094 --> 00:02:18,888
Ab 35 wird es schwieriger.

26

00:02:19,389 --> 00:02:21,015
Aber es ist machbar.

27

00:02:21,182 --> 00:02:25,019
Aber es kann gut sein,
dass wir doch IVF wählen.

28

00:02:25,103 --> 00:02:26,896
Zahlt das die Versicherung?

29

00:02:26,980 --> 00:02:28,773
Die IVF zahlen die wenigsten,

30

00:02:28,857 --> 00:02:32,152
aber die Tests für den Mann
werden oft übernommen.

31

00:02:32,235 --> 00:02:33,611
Klingt fair.

32

00:02:34,279 --> 00:02:36,990
Steven, wann möchten Sie die Tests machen?

33

00:02:37,073 --> 00:02:38,241
Welche Tests?

34

00:02:39,284 --> 00:02:41,619
Ein Blutbild für die Chromosomen-Diagnose

35

00:02:41,703 --> 00:02:42,829
und eine Spermaprobe.

36

00:02:42,912 --> 00:02:44,497
Ihre letzte Ejakulation?

37

00:02:45,331 --> 00:02:47,834
Ist eine Woche her. Oder kürzer.

38

00:02:48,042 --> 00:02:49,544
Nein, zwei Wochen.

39
00:02:49,669 --> 00:02:50,503
Wann...

40
00:02:53,173 --> 00:02:55,216
Dann müssen wir es verlegen.

41
00:02:55,300 --> 00:02:57,260
Drei bis fünf Tage danach.

42
00:03:01,931 --> 00:03:03,349
Hausaufgaben, Schatz.

43
00:03:08,855 --> 00:03:10,398
Wir müssen reden.

44
00:03:11,691 --> 00:03:12,609
Worüber?

45
00:03:14,194 --> 00:03:15,111
Steve?

46
00:03:17,697 --> 00:03:18,531
Steve?

47
00:03:19,616 --> 00:03:20,450
Steve.

48
00:03:21,951 --> 00:03:23,119
Steve.

49
00:03:27,582 --> 00:03:28,583
Entschuldige.

50
00:03:30,501 --> 00:03:32,670
-Ich...
-Ich repariere das.

51
00:03:32,754 --> 00:03:36,424
Nein, nicht kündigen,
ich will nur eine Nutzungsmeldung.

52

00:03:36,799 --> 00:03:39,510
Sie schreiben mir, wenn sie benutzt wird?

53

00:03:40,511 --> 00:03:41,596
Ok. Danke.

54

00:03:42,805 --> 00:03:46,267
Er hat nicht mit der Karte bezahlt.
Sie benachrichtigen mich.

55

00:03:46,351 --> 00:03:48,019
So orten wir ihn.

56

00:03:48,603 --> 00:03:53,942
Ich hoffe, er geht an einen Automaten
und tauscht die Karte nicht gegen Drogen.

57

00:03:54,275 --> 00:03:55,193
Hat er die PIN?

58

00:03:55,902 --> 00:03:58,446
-Ernsthaft?
-Was soll er dann am Automaten?

59

00:03:58,529 --> 00:04:01,199
Hast du eine bessere Idee, Steve?

60

00:04:01,449 --> 00:04:05,078
Er will die Karte benutzen.
Jetzt wissen wir, wann.

61

00:04:07,830 --> 00:04:09,958
Er hätte nicht randalieren müssen.

62

00:04:10,041 --> 00:04:11,960
Ich glaube, das war er nicht.

63

00:04:12,252 --> 00:04:13,294
Ich auch nicht.

64

00:04:13,419 --> 00:04:15,880

Wer hat dich gefragt, Theodora?

65

00:04:15,964 --> 00:04:17,006
Entschuldige.

66

00:04:17,590 --> 00:04:19,342
Wenn nicht Luke, wer dann?

67

00:04:19,425 --> 00:04:21,094
Vielleicht eins der Kinder.

68

00:04:21,219 --> 00:04:23,930
Klar, logisch, bestimmt meine Kinder.

69

00:04:24,347 --> 00:04:28,393
Vielleicht war es der Typ,
der ein Auto klaute, um Stoff zu besorgen.

70

00:04:28,476 --> 00:04:30,270
Nicht meine einzige Sorge.

71

00:04:30,353 --> 00:04:31,479
Inwiefern?

72

00:04:31,562 --> 00:04:35,233
Selbstmord kann in der Familie liegen,

73

00:04:35,566 --> 00:04:37,235
besonders bei Zwillingen.

74

00:04:37,652 --> 00:04:40,822
Wenn ein Zwilling stirbt,
steigen die Chancen.

75

00:04:41,572 --> 00:04:44,993
Eventuell hat er nicht vor,
nach Hause zu kommen.

76

00:04:46,327 --> 00:04:48,162
Wo könnte er hinwollen?

77

00:04:48,246 --> 00:04:49,789
Er kann überall sein.

78

00:04:50,707 --> 00:04:54,127
Früher wurde er oft
in der Mass Ave aufgelesen.

79

00:04:54,711 --> 00:04:56,045
Die Methadon-Meile.

80

00:04:56,879 --> 00:04:59,257
-Wo ist das?
-Südlich von Downtown.

81

00:04:59,340 --> 00:05:01,968
Das ist praktisch ein offener Drogenmarkt.

82

00:05:02,510 --> 00:05:03,803
Ich erinnere mich.

83

00:05:04,304 --> 00:05:06,639
-Ich suche ihn.
-Benzinverschwendung.

84

00:05:06,723 --> 00:05:08,808
-Er kann überall sein.
-Ich komme mit.

85

00:05:08,891 --> 00:05:09,892
Schon gut.

86

00:05:09,976 --> 00:05:13,229
-Warte, ob er die Karte benutzt.
-Ruf an, wenn er das tut.

87

00:05:13,313 --> 00:05:14,981
Willst du Runden drehen?

88

00:05:15,064 --> 00:05:17,942
-Gucken, ob er an einer Ecke steht?
-Vielleicht.

89

00:05:18,776 --> 00:05:21,154
Wir sagen ihnen nicht, was wir sahen?

90
00:05:25,783 --> 00:05:26,784
Verdammt, Luke.

91
00:05:35,376 --> 00:05:36,419
Fahren wir jetzt?

92
00:05:37,879 --> 00:05:39,380
Ich will nur helfen.

93
00:05:41,299 --> 00:05:42,633
Ich will nur helfen.

94
00:05:44,260 --> 00:05:45,845
Das weiß ich, Kumpel,

95
00:05:46,012 --> 00:05:48,556
aber ich verwende hier Chemikalien.

96
00:05:48,639 --> 00:05:49,557
RATTENGIFT

97
00:05:49,640 --> 00:05:50,975
Das ist gefährlich.

98
00:05:51,392 --> 00:05:52,852
Und mit etwas anderem?

99
00:05:52,935 --> 00:05:54,354
Hör zu, Kumpel,

100
00:05:55,688 --> 00:05:57,690
ich habe Leute engagiert,

101
00:05:57,774 --> 00:06:00,401
damit wir bis Sommerende fertig werden.

102
00:06:02,570 --> 00:06:04,906
Aber bei einer Sache kannst du helfen.

103

00:06:04,989 --> 00:06:06,074

-Ja?

-Ja.

104

00:06:07,075 --> 00:06:12,330

Deine Mom fährt bald zu Tante Janet
und bleibt da eine Weile.

105

00:06:12,413 --> 00:06:13,790

Eine Woche oder so.

106

00:06:14,499 --> 00:06:15,375

Warum?

107

00:06:16,584 --> 00:06:19,837

Sie war den ganzen Sommer
im Haus eingesperrt und...

108

00:06:20,630 --> 00:06:22,590

Es ist nicht gerade spannend,

109

00:06:22,673 --> 00:06:25,009

aber es wäre eine große Hilfe,

110

00:06:25,093 --> 00:06:27,637

wenn du auf deine Geschwister aufpasst.

111

00:06:28,596 --> 00:06:29,430

Ja.

112

00:06:29,639 --> 00:06:30,973

Ja, kein Problem.

113

00:06:31,057 --> 00:06:31,974

Ok.

114

00:07:02,880 --> 00:07:03,714

Mom?

115

00:07:03,965 --> 00:07:05,758

Wie meinst du das, Schatz?

116

00:07:06,592 --> 00:07:08,970
Natürlich bist du bei mir in Sicherheit.

117

00:07:09,345 --> 00:07:10,179
Mom.

118

00:07:12,640 --> 00:07:13,516
Alles ok?

119

00:07:16,644 --> 00:07:18,062
Wo sind die Zwillinge?

120

00:07:18,146 --> 00:07:19,147
Unten.

121

00:07:22,150 --> 00:07:23,109
Natürlich.

122

00:07:23,484 --> 00:07:25,862
-Sicher?
-Mir geht es gut, Schatz.

123

00:07:36,831 --> 00:07:37,665
WARNUNG

124

00:07:52,346 --> 00:07:53,514
Ok, danke.

125

00:07:55,016 --> 00:07:57,268
Er ist nicht im Holy Family.

126

00:07:57,393 --> 00:08:00,021
Er setzt sich nicht gleich
den goldenen Schuss.

127

00:08:00,104 --> 00:08:03,149
Willst du jedes Krankenhaus
in Boston anrufen?

128

00:08:03,232 --> 00:08:06,527
Du glaubst,
du findest ihn unter 700.000 Einwohnern?

129
00:08:06,611 --> 00:08:09,947
Ich suche nicht ihn,
sondern einen alten, grünen Jeep

130
00:08:10,031 --> 00:08:12,658
mit zwei Ani DiFranco-Aufklebern.

131
00:08:12,742 --> 00:08:15,286
Ich suche da, wo er sonst Drogen kaufte.

132
00:08:15,578 --> 00:08:17,121
Wir müssen etwas tun.

133
00:08:17,580 --> 00:08:18,581
Ja, müssen wir.

134
00:08:21,792 --> 00:08:22,627
Also...

135
00:08:24,670 --> 00:08:25,880
Was ist los?

136
00:08:26,714 --> 00:08:29,300
-Was ist mit dir und Leigh?
-Was meinst du?

137
00:08:29,884 --> 00:08:31,010
Ich meine...

138
00:08:31,886 --> 00:08:33,304
...wie läuft eure Ehe?

139
00:08:34,138 --> 00:08:35,264
Ist das dein Ernst?

140
00:08:35,348 --> 00:08:38,351
Du wohnst nicht zu Hause,
und mir fiel auf...

141

00:08:38,434 --> 00:08:41,354
-Das ist doch nicht dein Ernst.
-Doch, ich...

142

00:08:41,437 --> 00:08:43,814
Das geht dich nichts an, Dad.

143

00:08:44,023 --> 00:08:47,360
Wir sitzen eine Weile im Auto,
also wollte ich fragen,

144

00:08:47,443 --> 00:08:49,946
wie es meinem Sohn geht.
Ist das falsch?

145

00:08:50,029 --> 00:08:51,405
So läuft das nicht.

146

00:08:54,700 --> 00:08:57,495
Deine Mom und ich
waren 15 Jahre verheiratet.

147

00:08:59,539 --> 00:09:01,374
Vorher fünf Jahre zusammen.

148

00:09:04,085 --> 00:09:06,796
Sie sagte,
sie sei der Drachen, ich die Schnur.

149

00:09:06,879 --> 00:09:09,966
Sie sagte, sie sei ein Wesen der Wolken,

150

00:09:10,049 --> 00:09:13,135
und ich sei ein Wesen der Erde.

151

00:09:14,470 --> 00:09:19,433
Sie sagte, ohne mich würde sie sich lösen
und davonschweben in den...

152

00:09:20,351 --> 00:09:22,562
Und ich würde ohne sie

153

00:09:22,895 --> 00:09:26,649
einfach so zu Boden stürzen,
du verstehst schon.

154

00:09:26,899 --> 00:09:29,151
Aber zusammen...

155

00:09:31,237 --> 00:09:32,238
...waren wir...

156

00:09:37,702 --> 00:09:41,497
Wir hatten uns getrennt.
Das wusstest du sicher nicht.

157

00:09:42,748 --> 00:09:45,751
Als du ein Jahr alt warst,
waren wir kurz getrennt.

158

00:09:46,002 --> 00:09:47,587
Mein größter Fehler.

159

00:09:47,670 --> 00:09:50,256
Ich wollte wohl ein Zeichen setzen.

160

00:09:50,339 --> 00:09:51,340
Zwei Wochen.

161

00:09:53,259 --> 00:09:56,178
Ich weiß gar nicht, wie es kam.
Wir stritten.

162

00:09:56,262 --> 00:10:00,141
Ich weiß nicht, worüber,
aber ich kam wieder zur Besinnung...

163

00:10:02,893 --> 00:10:05,855
Ich dachte mir:
"Bist du verrückt, du arschloch?"

164

00:10:05,980 --> 00:10:08,441
Ich kam zurück, klopfte an die Tür,

165

00:10:08,524 --> 00:10:10,735
sie öffnete, umarmte mich,

166

00:10:10,860 --> 00:10:13,362
küsste mich,
verzieh mir mit ihrem Blick...

167

00:10:14,822 --> 00:10:18,701
In einem Arm hielt ich dich,
im anderen sie, und das war's.

168

00:10:23,080 --> 00:10:24,540
Alles beim Alten.

169

00:10:26,000 --> 00:10:27,460
Dann kam Shirley.

170

00:10:29,086 --> 00:10:30,963
Ab dann waren wir ein Team.

171

00:10:31,047 --> 00:10:32,923
Wir stritten noch manchmal,

172

00:10:33,674 --> 00:10:37,720
aber es war anders, Streit mit Liebe,
das brachte sie mir bei.

173

00:10:38,596 --> 00:10:39,722
Streit mit Liebe.

174

00:10:40,056 --> 00:10:41,140
Ja, wenn man...

175

00:10:43,517 --> 00:10:46,312
Selbst beim Streit ist man im selben Team.

176

00:10:46,771 --> 00:10:49,940
Während des Streits
ist dir schon verziehen.

177

00:10:50,149 --> 00:10:52,985
Keine Angst, keine Gefahr.
Man ist in Sicherheit.

178

00:10:53,986 --> 00:10:56,781
Ich hoffe, du erlebst das auch einmal.

179

00:10:56,864 --> 00:10:59,867
Das ist eine schöne Art, zu leben.

180

00:11:03,245 --> 00:11:05,122
Wir waren nicht perfekt...

181

00:11:07,291 --> 00:11:08,876
...aber immer liebevoll.

182

00:11:09,502 --> 00:11:11,962
Unsere Liebe war stark.

183

00:11:13,839 --> 00:11:17,009
Ich liebe sie heute noch
wie am ersten Tag.

184

00:11:20,638 --> 00:11:22,056
Drachen und Schnur.

185

00:11:26,227 --> 00:11:29,522
Was immer zwischen dir und Leigh
zu kitten ist...

186

00:11:31,232 --> 00:11:33,109
...ich hoffe, du tust es.

187

00:11:36,570 --> 00:11:37,488
Und...

188

00:11:39,407 --> 00:11:41,534
Mehr wollte ich nicht sagen.

189

00:11:45,287 --> 00:11:46,997
Süßes!

190

00:11:47,748 --> 00:11:49,250
Du willst nicht?

191

00:11:49,333 --> 00:11:50,292
Habt Spaß.

192

00:11:50,376 --> 00:11:52,169
Komm schon, Mom, Süßes!

193

00:11:52,253 --> 00:11:54,672
Wir bringen ihr was mit. Sie ist müde.

194

00:11:55,089 --> 00:11:56,507
Hör auf damit.

195

00:11:57,174 --> 00:11:59,635
Schade, dass du nicht
als Käpt'n Lahm gehst.

196

00:12:00,052 --> 00:12:01,512
Es reicht, Dad.

197

00:12:01,595 --> 00:12:03,055
Süßes!

198

00:12:03,723 --> 00:12:04,557
Hey.

199

00:12:05,599 --> 00:12:06,892
Können wir später reden?

200

00:12:07,977 --> 00:12:10,104
Wie? Du wohnst im Hotel.

201

00:12:11,397 --> 00:12:12,273
Ok.

202

00:12:13,607 --> 00:12:14,483
Ok, Shirl.

203

00:12:16,402 --> 00:12:17,319
Lass das.

204
00:12:17,778 --> 00:12:19,572
-Los.
-Mach das Veranda-Licht aus.

205
00:12:19,655 --> 00:12:21,657
Ich will keine klingelnden Kinder.

206
00:12:24,660 --> 00:12:25,494
Ich liebe dich.

207
00:12:27,079 --> 00:12:28,247
Viel Spaß.

208
00:12:59,069 --> 00:13:00,154
Was zum Teufel...

209
00:13:13,042 --> 00:13:15,044
Hier gibt's nichts Süßes.

210
00:13:22,259 --> 00:13:23,719
Das Licht ist doch aus.

211
00:13:45,407 --> 00:13:47,201
Ich rufe die Krankenhäuser an.

212
00:13:47,284 --> 00:13:49,703
-Vielleicht ist er ohne Ausweis los.
-Und dann?

213
00:13:49,787 --> 00:13:51,580
Fragst du nach einem Junkie im Anzug?

214
00:13:51,664 --> 00:13:53,958
Er ist 90 Tage clean und dein Bruder.

215
00:13:54,041 --> 00:13:55,251
Ein guter Kerl.

216

00:13:55,334 --> 00:13:59,797
Eins schließt das andere nicht aus.
Er ist mein Bruder und ein Junkie.

217
00:14:02,091 --> 00:14:04,009
So finden wir ihn nicht.

218
00:14:04,176 --> 00:14:05,719
-Du musstest nicht mit.
-Doch.

219
00:14:05,803 --> 00:14:07,972
-Nein.
-Doch, Steve.

220
00:14:10,391 --> 00:14:12,184
Er ist mein Sohn. Was...

221
00:14:12,560 --> 00:14:15,688
Ich weiß nicht, was ich täte,
wenn einer von euch stirbt.

222
00:14:18,440 --> 00:14:19,775
Ich musste mit.

223
00:14:21,110 --> 00:14:25,948
Ich kann... Ich kann nicht
noch jemanden verlieren.

224
00:14:28,242 --> 00:14:30,911
Wenn du Kinder hast, verstehst du es.

225
00:14:30,995 --> 00:14:32,329
Das passiert nicht.

226
00:14:33,664 --> 00:14:35,624
Das ist schade.

227
00:14:36,834 --> 00:14:39,295
Ihr seid das Beste in meinem Leben.

228
00:14:39,461 --> 00:14:43,257

Du meinst, in Tante Janets Leben?
Sie hat uns großgezogen.

229

00:14:43,340 --> 00:14:45,426
-Du weißt nicht, wie es war.
-Woher auch?

230

00:14:45,509 --> 00:14:47,177
Ich habe alles getan, um...

231

00:14:47,261 --> 00:14:50,598
Um uns zu beschützen. Ich weiß.
So wie du Mom beschützt hast.

232

00:14:52,766 --> 00:14:53,809
Jetzt kommt's.

233

00:14:53,893 --> 00:14:55,978
Ich habe die Polizeiakte gesehen.

234

00:14:58,147 --> 00:15:01,817
-Ihr Schädel, geplatzt wie eine Melone...
-Ok, Steve...

235

00:15:01,901 --> 00:15:04,653
Der Boden der Bibliothek war voller Blut.

236

00:15:04,737 --> 00:15:07,364
Ihre Oberarme waren grün und blau,

237

00:15:07,448 --> 00:15:09,867
weil jemand fest zugegriffen hat.

238

00:15:09,950 --> 00:15:10,868
Ok, Steve...

239

00:15:10,951 --> 00:15:15,122
Eine Quetschung am Hinterkopf,
weil sie gegen eine Wand gestoßen wurde.

240

00:15:16,040 --> 00:15:18,250
Der Knöchel war verdreht, sie humpelte,

241

00:15:18,334 --> 00:15:20,669
war schwer verletzt, völlig depressiv,

242

00:15:20,753 --> 00:15:23,881
ohne Medikamente, ohne Behandlung,
im Stich gelassen.

243

00:15:23,964 --> 00:15:27,676
So war das nicht.
Ich gab mein Bestes. Du weißt nicht...

244

00:15:27,760 --> 00:15:32,598
Du bist mit uns weggefahren,
und sie stürzte sich die Treppe hinunter.

245

00:15:32,681 --> 00:15:33,724
Das war dein Bestes?

246

00:15:33,807 --> 00:15:36,393
Sie hätte nicht allein im Haus bleiben...

247

00:15:36,477 --> 00:15:39,480
Es war nicht das verdammte Haus.
Sie war krank.

248

00:15:39,772 --> 00:15:42,316
Sie war geisteskrank, und der Mensch,

249

00:15:42,399 --> 00:15:44,777
der auf sie aufpassen sollte,

250

00:15:44,860 --> 00:15:47,738
hat keinen Finger gerührt,
um ihr zu helfen.

251

00:15:53,577 --> 00:15:54,578
Sie fehlt mir.

252

00:15:57,331 --> 00:15:58,582
Mir fehlt meine Mom.

253

00:16:02,628 --> 00:16:03,963
Mir fehlt sie auch.

254

00:16:07,675 --> 00:16:10,219
Sehr schön. Wo hast du den gefunden?

255

00:16:11,095 --> 00:16:12,304
Im Spielzimmer.

256

00:16:12,805 --> 00:16:14,348
-Welches Zimmer?
-Oben.

257

00:16:14,431 --> 00:16:17,184
Wenn ich ihn streiche
und die Türen repariere,

258

00:16:17,267 --> 00:16:19,770
-gefällt er ihr vielleicht.
-Bestimmt.

259

00:16:20,688 --> 00:16:22,815
Wissen Sie, wo die Farbe ist?

260

00:16:22,982 --> 00:16:26,026
-Frag doch deinen Vater.
-Hab ich. Er hat zu tun.

261

00:16:26,151 --> 00:16:28,988
Wenn kein Preis dran ist,
darf ich machen, was ich will.

262

00:16:29,071 --> 00:16:30,572
Und da ist keiner dran.

263

00:16:31,490 --> 00:16:33,742
Ich weiß, wo du Farbe findest.

264

00:16:38,372 --> 00:16:39,623
Das dachte ich mir.

265

00:16:40,290 --> 00:16:42,126
Das war wohl Poppys.

266
00:16:42,626 --> 00:16:43,502
Poppy?

267
00:16:44,878 --> 00:16:45,921
Poppy Hill.

268
00:16:47,172 --> 00:16:48,590
Williams Frau.

269
00:16:49,550 --> 00:16:51,051
Sie war verrückt.

270
00:16:51,260 --> 00:16:53,387
Ja, sie sieht recht wild aus.

271
00:16:53,512 --> 00:16:54,805
Nein, klinisch.

272
00:16:55,305 --> 00:16:56,223
Er auch.

273
00:16:57,391 --> 00:17:00,352
William wurde als Kind
in eine Anstalt gesteckt.

274
00:17:00,436 --> 00:17:03,439
Sie nannten es Privatschule,
aber es war keine Schule.

275
00:17:03,522 --> 00:17:06,650
Dort steckten reiche Eltern
ihre Enttäuschungen hin.

276
00:17:08,193 --> 00:17:10,696
Sie lernten sich in der Anstalt kennen.

277
00:17:10,779 --> 00:17:12,823
Sie verliebten sich im Irrenhaus.

278

00:17:12,906 --> 00:17:14,283
Sie war verrückt.

279

00:17:15,784 --> 00:17:17,286
Sind Sie ihr begegnet?

280

00:17:18,162 --> 00:17:19,204
Oh ja.

281

00:17:19,872 --> 00:17:22,332
Sie war genauso verrückt, nur älter.

282

00:17:23,834 --> 00:17:27,755
In ihren besten Jahren
war sie eine wunderschöne junge Frau.

283

00:17:29,089 --> 00:17:30,340
Zweifellos.

284

00:17:39,183 --> 00:17:42,352
Wenn du deine Mom
damit überraschen willst,

285

00:17:42,603 --> 00:17:44,772
solltest du woanders daran basteln.

286

00:18:43,122 --> 00:18:45,916
Nehmt euch was Süßes und haut ab.

287

00:19:07,479 --> 00:19:08,564
Sehr witzig.

288

00:19:09,606 --> 00:19:11,233
Probiert es woanders.

289

00:19:11,316 --> 00:19:13,443
Ich bin nicht in der Stimmung.

290

00:19:44,308 --> 00:19:46,101
Was wollt ihr, verdammt?

291

00:19:50,772 --> 00:19:53,025
Ich wollte mich entschuldigen.

292

00:19:54,401 --> 00:19:55,652
Wen schreist du an?

293

00:19:57,571 --> 00:19:59,448
Ein paar dämliche Kinder...

294

00:20:00,407 --> 00:20:01,408
Vergiss es.

295

00:20:08,916 --> 00:20:10,250
-Warte.
-Nicht jetzt.

296

00:20:10,375 --> 00:20:12,085
-Ich kann es erklären.
-Wohl kaum.

297

00:20:12,169 --> 00:20:14,671
-Musst du nicht packen?
-Ich weiß, wie es aussah.

298

00:20:14,755 --> 00:20:18,050
-Du hast mit meinem Mann geknutscht.
-Nein, das war...

299

00:20:18,133 --> 00:20:22,304
Ich erinnere mich nicht an alles,
aber er hat mich abgewiesen.

300

00:20:22,387 --> 00:20:25,015
-Soll mich das trösten?
-Er war es nicht mal.

301

00:20:25,098 --> 00:20:28,018
Ich sah ihn nicht. Es ging nicht um ihn.

302

00:20:28,101 --> 00:20:31,563
Zieh endlich aus meinem Gästehaus
und verschwinde.

303

00:20:31,647 --> 00:20:34,816
-Hör mich wenigstens an.
-Mir ist egal, was du sagst.

304

00:20:34,900 --> 00:20:37,194
Verstehst du das nicht? Hau ab!

305

00:20:37,277 --> 00:20:38,737
Du bist unmöglich.

306

00:20:38,820 --> 00:20:40,197
Hab ich dich beleidigt?

307

00:20:40,280 --> 00:20:42,991
Du betonst immer,
dass ich bei dir wohne.

308

00:20:43,075 --> 00:20:43,992
Nicht mehr.

309

00:20:44,076 --> 00:20:45,953
Ich wohne freiwillig hier.

310

00:20:46,036 --> 00:20:48,956
-Mit dir, für dich.
-Oh, ich bin dir so dankbar.

311

00:20:49,039 --> 00:20:51,208
Du schließt andere aus. Schon immer.

312

00:20:51,291 --> 00:20:54,002
Ach ja? Kennst du dich eigentlich?

313

00:20:54,086 --> 00:20:56,713
Ich bin hier, um dir etwas Wärme zu geben.

314

00:20:56,797 --> 00:20:58,465
Entschuldigen liegt dir nicht.

315

00:20:58,548 --> 00:21:02,052

Ich muss hier nicht wohnen,
ich bin keine abgedrehte Künstlerin.

316

00:21:02,135 --> 00:21:04,846
Ich bin erwachsen, eine verdammte Ärztin.

317

00:21:04,930 --> 00:21:06,390
Du bist ein Flittchen.

318

00:21:08,016 --> 00:21:11,853
Du sollst nur wissen,
dass es nicht Kevins Schuld war...

319

00:21:11,937 --> 00:21:14,231
Verteidige nicht meinen Mann.

320

00:21:14,314 --> 00:21:16,942
Wir alle versuchen immer, dir zu helfen,

321

00:21:17,025 --> 00:21:19,820
unserer perfekten Shirley.

322

00:21:19,903 --> 00:21:21,863
Wir sind alle nur Versager.

323

00:21:21,947 --> 00:21:24,283
-Unsere perfekte Shirley...
-Raus!

324

00:21:24,825 --> 00:21:25,742
Nein!

325

00:21:25,826 --> 00:21:28,412
Du schließt mich nicht aus deinem Leben...

326

00:21:32,916 --> 00:21:35,043
Hast du mir auf die Titte gehauen?

327

00:21:36,503 --> 00:21:37,337
Ja.

328

00:21:40,173 --> 00:21:44,386
Wenn du mit meinem Mann knutschst,
gibt es was auf die Titte.

329

00:21:45,012 --> 00:21:47,264
Außerdem fliegst du raus.

330

00:22:57,376 --> 00:22:58,210
Shirl?

331

00:22:59,002 --> 00:23:00,045
Was gibt's?

332

00:23:00,879 --> 00:23:01,713
Es...

333

00:23:04,257 --> 00:23:05,175
Es gab...

334

00:23:06,885 --> 00:23:08,428
Es gab eine Meldung.

335

00:23:09,054 --> 00:23:11,765
Er hat an einer Tankstelle bezahlt.

336

00:23:12,849 --> 00:23:14,643
202, östlich von Amherst.

337

00:23:15,936 --> 00:23:16,770
Amherst?

338

00:23:18,105 --> 00:23:19,815
Schickst du mir die Adresse?

339

00:23:23,235 --> 00:23:24,611
-Shirl?
-Ja.

340

00:23:24,903 --> 00:23:26,363
Ich bin da. Sorry.

341

00:23:27,906 --> 00:23:30,033
Ich schicke dir die Adresse.

342
00:23:31,118 --> 00:23:33,829
-Amherst liegt auf dem Weg...
-Ja, ich weiß.

343
00:23:33,912 --> 00:23:36,248
Bleibt da, wir fahren nach Amherst.

344
00:23:36,331 --> 00:23:39,668
Wenn er in Amherst hält, fährt er nach...

345
00:23:39,751 --> 00:23:41,837
Shirley, ihr bleibt da.

346
00:23:41,920 --> 00:23:43,755
-Verstanden?
-Erzähl's ihnen.

347
00:23:44,798 --> 00:23:46,550
Erzähl, was passiert ist.

348
00:23:47,884 --> 00:23:49,010
Ich schreibe dir.

349
00:23:50,846 --> 00:23:53,432
Kinder haben uns einen Streich gespielt.

350
00:23:53,515 --> 00:23:56,059
Du weißt, dass das nicht stimmt.

351
00:23:57,519 --> 00:24:00,730
Das war nicht das Einzige,
das hier heute passiert ist.

352
00:24:04,985 --> 00:24:07,446
Ich glaube, Luke fährt zum Haus.

353
00:24:08,405 --> 00:24:09,739
Was auch sonst?

354

00:24:10,449 --> 00:24:12,409
Das gottverdammte Haus.

355

00:24:12,993 --> 00:24:16,121
Der passende Ort für Nell,
der passende Ort für Luke.

356

00:24:16,204 --> 00:24:18,582
Er wollte ihr immer alles nachmachen.

357

00:24:18,665 --> 00:24:21,918
Du glaubst, du weißt Bescheid,
aber das stimmt nicht.

358

00:24:22,002 --> 00:24:23,837
Als ich Mom das letzte Mal sah,

359

00:24:24,588 --> 00:24:27,382
hatte sie diesen Gesichtsausdruck.

360

00:24:27,799 --> 00:24:30,927
Denselben bekam Nell irgendwann,
Luke hatte ihn immer,

361

00:24:31,011 --> 00:24:34,514
wenn er im Baumhaus saß
und verrückte Geister malte.

362

00:24:34,598 --> 00:24:37,017
Ich sah ihn auch schon im Spiegel.

363

00:24:39,352 --> 00:24:41,855
Unsere Krankheit wurde nie behandelt,

364

00:24:41,980 --> 00:24:46,109
weil es einfacher war, deine Geschichten
über das Horrorhaus zu hören.

365

00:24:48,111 --> 00:24:51,198
Du hast es im Spiegel gesehen?
Darum keine Kinder?

366

00:24:51,281 --> 00:24:52,824
Ich werde nie Kinder haben.

367

00:24:52,908 --> 00:24:56,077
Weil sie dieselbe
eingebildete Krankheit hätten?

368

00:24:56,161 --> 00:24:58,205
Ja. Wir haben sie alle.

369

00:24:58,288 --> 00:25:00,665
Nell hatte Wahnvorstellungen,
war depressiv.

370

00:25:00,749 --> 00:25:03,668
Luke ist abhängig,
Shirley kontrollsüchtig

371

00:25:03,752 --> 00:25:06,630
und Theo
ist eine geballte Faust mit Haaren.

372

00:25:07,464 --> 00:25:10,258
Die ganze Familie
ist reif für die Klapsmühle.

373

00:25:10,342 --> 00:25:13,512
Wir sehen und hören Dinge,
die nicht da sind.

374

00:25:13,595 --> 00:25:16,056
Und das geschah alles nach dem Haus.

375

00:25:16,139 --> 00:25:20,393
Es ist nicht das Haus,
etwas stimmt nicht mit unseren Köpfen.

376

00:25:20,477 --> 00:25:24,648
Deshalb werde ich keine Kinder haben.
Dafür habe ich gesorgt.

377

00:25:28,360 --> 00:25:29,361

Eine Vasektomie.

378

00:25:31,738 --> 00:25:32,739
Nach der Uni.

379

00:25:34,199 --> 00:25:37,285
Es war die richtige Entscheidung,
ohne Zweifel.

380

00:25:37,369 --> 00:25:40,872
Die Halluzinationen dieser Woche
haben das gezeigt.

381

00:25:43,041 --> 00:25:44,501
Du hast es durchgezogen?

382

00:25:45,085 --> 00:25:45,919
Ja.

383

00:25:48,505 --> 00:25:50,298
Bevor du Leigh kanntest?

384

00:25:53,969 --> 00:25:54,886
Oh Mann.

385

00:25:56,680 --> 00:25:57,806
Sie weiß es nicht?

386

00:25:59,599 --> 00:26:00,684
Sie weiß es nicht.

387

00:26:02,227 --> 00:26:03,061
Nein.

388

00:26:05,480 --> 00:26:07,524
Ich wusste, dass sie Kinder will.

389

00:26:08,024 --> 00:26:10,944
Ich habe es immer wieder aufgeschoben.

390

00:26:13,613 --> 00:26:16,157

Dann waren wir verlobt, verheiratet,

391

00:26:16,241 --> 00:26:19,452
dann haben wir es versucht,
und sie war enttäuscht.

392

00:26:22,831 --> 00:26:26,543
Ich konnte nicht sagen:
"Es geht nicht. Meine Gene..."

393

00:26:27,377 --> 00:26:30,046
Meine Gene sind unbrauchbar, Leigh."

394

00:26:30,880 --> 00:26:31,881
Also...

395

00:26:34,634 --> 00:26:36,177
Ich hab's ihr nie gesagt.

396

00:26:37,220 --> 00:26:40,515
Ich dachte wirklich,
dass es zu ihrem Besten sei.

397

00:26:43,184 --> 00:26:45,103
Wir sind alle völlig irre.

398

00:26:46,396 --> 00:26:47,647
Die irren Crains.

399

00:26:49,608 --> 00:26:53,194
Die Krankheit tötete zwei von uns,
heute vielleicht den dritten.

400

00:26:53,612 --> 00:26:56,698
Das ist fast die Hälfte.

401

00:26:58,908 --> 00:27:00,619
Fast die Hälfte von uns.

402

00:27:03,913 --> 00:27:07,375
Willst du mir mehr
vom Drachen und der Schnur erzählen?

403

00:27:09,169 --> 00:27:10,128

Oder...

404

00:27:11,171 --> 00:27:14,966

Sag mir einfach,
dass ich ein mieser Ehemann bin. Nur zu.

405

00:27:18,011 --> 00:27:19,095

Es tut mir leid.

406

00:27:20,347 --> 00:27:21,222

Ich...

407

00:27:24,809 --> 00:27:26,561

Es tut mir so leid, Junge.

408

00:27:28,104 --> 00:27:29,147

Das warst du?

409

00:27:29,731 --> 00:27:31,858

Wie schön. Du hast das allein gemacht?

410

00:27:32,317 --> 00:27:33,943

Ich wollte dich aufheitern.

411

00:27:34,402 --> 00:27:35,737

Dad sagt, du wärst...

412

00:27:36,696 --> 00:27:38,573

Was? Was hat er gesagt?

413

00:27:38,698 --> 00:27:42,410

Ich... Ich weiß,
dass du eine Weile wegführst.

414

00:27:42,494 --> 00:27:44,371

Ich wollte dich aufheitern.

415

00:27:46,081 --> 00:27:47,040

Oh, Schatz.

416

00:27:48,708 --> 00:27:50,502
Wie lange bist du weg?

417

00:27:50,627 --> 00:27:51,836
Nicht lange.

418

00:27:52,128 --> 00:27:53,546
Nicht lange, Schatz.

419

00:27:53,797 --> 00:27:56,758
Ich brauche nur eine Auszeit.
Nichts weiter. Ok?

420

00:27:57,300 --> 00:27:58,134
Ok.

421

00:27:59,886 --> 00:28:01,054
Er ist perfekt.

422

00:28:02,806 --> 00:28:04,724
Danke. Ich finde ihn toll.

423

00:28:12,023 --> 00:28:12,857
Mom?

424

00:28:14,275 --> 00:28:15,402
Mom!

425

00:28:20,865 --> 00:28:22,033
Oh, Schatz.

426

00:28:24,160 --> 00:28:25,286
Es tut mir so leid.

427

00:28:26,287 --> 00:28:29,082
Das Bild ist alt. Er trägt einen Anzug.

428

00:28:29,165 --> 00:28:31,751
-War er vor etwa einer Stunde hier?
-Ja.

429

00:28:31,835 --> 00:28:34,921
Ja? Hat er etwas Seltsames gesagt
oder getan?

430

00:28:35,004 --> 00:28:36,548
Er betankte einen Jeep.

431

00:28:36,631 --> 00:28:38,091
-Einen grünen?
-Ja.

432

00:28:38,174 --> 00:28:40,844
Dann füllte er Kanister ab. Fünf Stück.

433

00:28:41,594 --> 00:28:43,138
Fünf Kanister?

434

00:28:55,525 --> 00:28:56,818
-War er es?
-Ja.

435

00:28:57,986 --> 00:28:59,070
Was tust du?

436

00:28:59,404 --> 00:29:02,574
-Ich fahre.
-Nein. Das ist mein Mietwagen.

437

00:29:08,872 --> 00:29:10,582
Rase nicht so, Dad.

438

00:29:10,665 --> 00:29:14,794
Fünf Kanister. Er bringt sich nicht um,
er brennt das Haus nieder.

439

00:29:14,878 --> 00:29:17,756
-Gut so.
-Er war nie in größerer Gefahr.

440

00:29:17,839 --> 00:29:20,216
Wenn er es anzündet,

verteidigt es sich.

441

00:29:20,300 --> 00:29:24,053
-Hast du mir überhaupt zugehört?
-Ja. Jetzt hörst du mir zu.

442

00:29:24,721 --> 00:29:26,639
Du weißt nicht alles.

443

00:29:27,348 --> 00:29:29,976
Ich wollte euch vor der Wahrheit schützen.

444

00:29:30,059 --> 00:29:35,064
Ich hielt die Tür 20 Jahre verschlossen.
Dahinter lauern Monster, verstehst du?

445

00:29:35,148 --> 00:29:36,399
Kein bisschen.

446

00:29:36,483 --> 00:29:39,861
Für dieses Haus
sind wir eine angefangene Mahlzeit.

447

00:29:39,944 --> 00:29:42,781
Und dein Bruder läuft direkt in...

448

00:29:43,990 --> 00:29:48,328
Das Haus ist für uns alle
der gefährlichste Ort der Welt.

449

00:29:49,204 --> 00:29:50,747
Aber für dich besonders.

450

00:29:51,206 --> 00:29:52,540
-Für mich?
-Ja.

451

00:29:53,208 --> 00:29:54,125
Warum?

452

00:29:54,209 --> 00:29:55,877
Ich habe dein Buch gelesen.

453

00:29:55,960 --> 00:29:59,672
Du bist der Letzte,
der dieses Haus betreten sollte,

454

00:29:59,756 --> 00:30:02,509
wegen dem,
was du geschrieben hast und wie.

455

00:30:02,592 --> 00:30:05,178
Du glaubst, du weißt,
was du gesehen hast?

456

00:30:05,261 --> 00:30:08,264
-Du weißt, was du geschrieben hast?
-Was?

457

00:30:09,057 --> 00:30:10,683
Du hast einen Geist gesehen.

458

00:30:11,768 --> 00:30:13,353
Ja, Kapitel 19.

459

00:30:13,561 --> 00:30:14,395
Ja.

460

00:30:14,479 --> 00:30:17,440
Der Teil über den Schminktisch
für deine Mutter.

461

00:30:17,524 --> 00:30:21,945
Er handelt von einer schizophrenen Frau,
die eine manische Episode hat.

462

00:30:22,028 --> 00:30:23,613
Du verstehst es nicht...

463

00:30:23,696 --> 00:30:26,407
Ich sah, wie Mom den Spiegel zerbrach.

464

00:30:26,491 --> 00:30:28,034
-Ohne Grund.

-Davor.

465

00:30:28,117 --> 00:30:31,996

Geh zurück zum Anfang.

Warum hast du den Schminktisch gebaut?

466

00:30:32,080 --> 00:30:34,290

Der Schminktisch war im Spielzimmer.

467

00:30:34,374 --> 00:30:36,584

Da war der Mann, der die Uhr repariert,

468

00:30:36,668 --> 00:30:40,296

und deine Mom, die die leeren Betten
der Zwillinge anstarrt.

469

00:30:40,380 --> 00:30:43,049

Eine dissoziative Episode.

Es ging ihr nicht gut.

470

00:30:43,132 --> 00:30:44,425

Nein, nicht sie.

471

00:30:44,509 --> 00:30:46,302

Der Mann an der Uhr.

472

00:30:47,595 --> 00:30:48,596

Was ist mit ihm?

473

00:30:49,264 --> 00:30:52,016

Weißt du, was Wartungsmarkierungen sind?

474

00:30:52,809 --> 00:30:53,852

Es sind Narben.

475

00:30:54,561 --> 00:30:56,437

Kleine Markierungen in der Uhr,

476

00:30:56,521 --> 00:30:58,439

Kratzer, Linien, Löcher,

477

00:30:58,523 --> 00:31:00,275
von Werkzeugen, Zahnrädern,

478

00:31:00,650 --> 00:31:02,569
entfernten Teilen.

479

00:31:02,652 --> 00:31:05,864
Sie weisen darauf hin,
was an der Uhr gemacht wurde,

480

00:31:05,947 --> 00:31:07,782
was es für eine Uhr war.

481

00:31:07,949 --> 00:31:11,619
Bei antiken Uhren
gibt es nur selten Wartungsbücher.

482

00:31:11,703 --> 00:31:14,205
Man muss lernen, diese Zeichen zu deuten,

483

00:31:14,289 --> 00:31:18,167
um zu verstehen, was gemacht wurde
und wie sie funktionieren sollte.

484

00:31:19,127 --> 00:31:23,464
Sie erzählen die Geschichte des Stücks,
wenn man sie lesen kann.

485

00:31:23,548 --> 00:31:25,341
Was willst du mir sagen?

486

00:31:25,425 --> 00:31:29,721
Vor dem Einzug ins Haus
ließ ich die Uhr begutachten.

487

00:31:30,096 --> 00:31:34,058
Ich wollte ihre Geschichte erfahren,
ihren Wert wissen.

488

00:31:34,642 --> 00:31:36,811
Sie war seit den 60ern unangetastet.

489

00:31:37,270 --> 00:31:39,814
Du hast einen Haufen Leute engagiert...

490

00:31:39,898 --> 00:31:41,858
Nicht wegen der Uhr, nein.

491

00:31:44,027 --> 00:31:48,698
Das hätte einen Spezialisten gebraucht,
von denen es weltweit nur wenige gibt.

492

00:31:48,781 --> 00:31:50,325
Die nehmen sie mit.

493

00:31:50,408 --> 00:31:52,452
Niemand hat die Uhr angefasst,

494

00:31:52,535 --> 00:31:56,164
und gewiss nicht jemand
mit Blaumann und Schnurrbart.

495

00:31:56,247 --> 00:31:58,082
Dieser Mann war nicht da.

496

00:31:59,292 --> 00:32:00,460
Hast du wohl vergessen.

497

00:32:00,543 --> 00:32:03,046
Du schreibst über deine irre Mutter,

498

00:32:03,129 --> 00:32:05,757
deinen irren Bruder,
der im Baumhaus malt.

499

00:32:05,840 --> 00:32:08,468
Du siehst Zeichen,
aber kannst sie nicht deuten.

500

00:32:09,427 --> 00:32:12,180
Ich habe euch nie ein Baumhaus gebaut.

501

00:32:13,181 --> 00:32:14,933
Luke saß dauernd drinnen.

502

00:32:15,016 --> 00:32:18,102

-Ich holte ihn...

-Wir wollten das Haus weiterverkaufen.

503

00:32:18,186 --> 00:32:20,480

Wir wollten acht Wochen bleiben.

504

00:32:20,563 --> 00:32:24,108

Wann hätte ich euch

ein Baumhaus bauen sollen?

505

00:32:24,192 --> 00:32:27,445

-Vielleicht war es schon da.

-Da war kein Baumhaus.

506

00:32:29,072 --> 00:32:30,740

Überzeug dich nachher selbst.

507

00:32:30,823 --> 00:32:33,660

Deine Mutter war jedenfalls nicht krank.

508

00:32:34,285 --> 00:32:38,957

Sie war nicht verrückt, deine Schwester,
dein Bruder und du auch nicht.

509

00:32:39,040 --> 00:32:40,792

Du bildest dir nichts ein.

510

00:32:40,875 --> 00:32:44,754

Tut mir leid, dass du das jetzt erfährst,
aber es muss sein.

511

00:32:44,837 --> 00:32:49,342

Verstehst du?

Das Leben deines Bruders hängt davon ab.

512

00:32:50,051 --> 00:32:53,388

Das Haus ist für uns
der gefährlichste Ort der Welt.

513

00:32:53,680 --> 00:32:56,432

Darum sollten deine Schwestern
zu Hause bleiben.

514

00:32:58,434 --> 00:33:00,144
Meinst du, das werden sie?

515

00:33:05,358 --> 00:33:06,484
Glaubst du, er...

516

00:33:08,319 --> 00:33:09,362
Du weißt schon...

517

00:33:10,863 --> 00:33:13,116
Macht er es wie Nell?

518

00:33:13,533 --> 00:33:14,909
Ob er sich umbringt?

519

00:33:16,244 --> 00:33:17,245
Keine Ahnung.

520

00:33:19,706 --> 00:33:21,958
Nein. Ich glaube nicht.

521

00:33:24,210 --> 00:33:26,087
Ich bin nicht perfekt.

522

00:33:27,588 --> 00:33:28,589
Ich weiß.

523

00:33:29,674 --> 00:33:30,675
Absolut nicht.

524

00:33:32,010 --> 00:33:33,594
Also, sag's mir.

525

00:33:35,179 --> 00:33:36,431
Versuch's noch mal.

526

00:33:39,392 --> 00:33:41,227
Dad und ich waren in deinem Büro.

527

00:33:41,310 --> 00:33:44,188
Das Für-immer-Haus war auf dem Boden.

528

00:33:44,772 --> 00:33:48,401
-Wir hörten etwas unterm Tisch...
-Das hast du schon erzählt.

529

00:33:50,278 --> 00:33:51,988
Ich war sturzbetrunken.

530

00:33:52,363 --> 00:33:54,782
-Ich schwöre dir...
-Das Licht ging aus,

531

00:33:55,783 --> 00:33:57,744
während wir dort waren, und...

532

00:33:59,162 --> 00:34:01,622
...ich sah nichts, es war dunkel.

533

00:34:02,915 --> 00:34:05,043
Für mich war alles dunkel...

534

00:34:05,710 --> 00:34:08,171
...die ganze Nacht, und ich...

535

00:34:08,254 --> 00:34:09,756
Ich musste...

536

00:34:12,175 --> 00:34:13,509
Ich sah nicht,

537

00:34:14,052 --> 00:34:16,554
dass er es war, wenn das Sinn ergibt.

538

00:34:16,679 --> 00:34:18,389
Vergiss es einfach.

539

00:34:18,890 --> 00:34:21,517
-Ich versuche, zu erzählen...

-Vergiss es.

540

00:34:21,601 --> 00:34:23,936
Du weißt nicht, was ich durchmache.

541

00:34:24,020 --> 00:34:28,316
Wir machen alle viel durch,
ohne die Ehepartner der anderen zu vögeln.

542

00:34:28,399 --> 00:34:30,818
Darum ging es nicht. Es war nicht so.

543

00:34:30,902 --> 00:34:33,196
Du warst betrunken.

544

00:34:33,279 --> 00:34:35,573
-Deshalb ist es ok?
-Ich sage doch...

545

00:34:36,407 --> 00:34:39,160
Warum habe ich dich überhaupt mitgenommen?

546

00:34:39,911 --> 00:34:42,789
Am Abend zuvor
habe ich Nells Leiche berührt.

547

00:34:43,414 --> 00:34:45,083
Was stimmt nicht mit dir?

548

00:34:46,667 --> 00:34:47,960
Hör einfach zu.

549

00:34:48,044 --> 00:34:49,754
-Ich...
-Ich erzähle es dir.

550

00:34:49,837 --> 00:34:52,924
-Ich versuche, es zu erklären.
-Ich will keine Ausreden...

551

00:34:53,007 --> 00:34:54,801
-Das ist keine Ausrede.

-...oder...

552

00:34:54,884 --> 00:34:55,760
Ich sah...

553

00:35:16,572 --> 00:35:17,532
Alles ok?

554

00:35:18,825 --> 00:35:21,619
Das war sie!

555

00:35:22,161 --> 00:35:24,038
Hast du das gesehen, Shirley?

556

00:35:24,122 --> 00:35:26,124
Glaubst du mir jetzt endlich?

557

00:35:30,378 --> 00:35:32,380
Du weißt, warum ich es getan habe.

558

00:35:33,172 --> 00:35:35,883
Ich habe Nell berührt,
weil ich es wissen musste.

559

00:35:36,300 --> 00:35:39,762
Du weißt, wovon ich spreche.
Tu nicht so, als wenn nicht.

560

00:35:40,388 --> 00:35:42,640
Du weißt, was passiert,
wenn ich Leute berühre.

561

00:35:42,723 --> 00:35:45,226
Ein Teil von dir hat es immer gewusst.

562

00:35:46,853 --> 00:35:48,938
Ich musste es wissen, und ich...

563

00:35:49,564 --> 00:35:50,982
...habe sie berührt.

564

00:35:51,607 --> 00:35:52,817
Und ich spürte...

565
00:35:53,943 --> 00:35:54,944
...nichts.

566
00:35:56,571 --> 00:35:58,030
Überhaupt nichts.

567
00:35:59,282 --> 00:36:02,285
Und es hat sich überall
in mir ausgebreitet,

568
00:36:02,368 --> 00:36:05,496
dieses Nichts,
bis ich nichts mehr gespürt habe.

569
00:36:05,580 --> 00:36:09,333
Ich war nur noch ein dunkles,
leeres schwarzes Loch.

570
00:36:09,834 --> 00:36:12,128
Ich wollte mich wieder auffüllen.

571
00:36:12,211 --> 00:36:15,423
Ich rief Trish an, sie kam,
und ich spürte nichts.

572
00:36:15,548 --> 00:36:18,467
Dann wollte ich trauern und spürte nichts.

573
00:36:18,551 --> 00:36:21,929
Ich trank und trank, aber nichts half.

574
00:36:22,013 --> 00:36:24,140
Ich spürte nichts, Shirley.

575
00:36:24,223 --> 00:36:27,560
Nachdem ich ihre Haut berührt hatte,
spürte ich...

576
00:36:28,728 --> 00:36:29,896

...nichts mehr.

577

00:36:30,646 --> 00:36:34,066
Dann waren wir im Keller,
und das Licht ging aus.

578

00:36:34,984 --> 00:36:36,444
Und ich sah nichts.

579

00:36:37,111 --> 00:36:38,446
Und ich spürte nichts.

580

00:36:39,488 --> 00:36:43,659
Ich trieb einfach
in diesem Meer aus nichts.

581

00:36:43,743 --> 00:36:46,370
Ich fragte mich,
ob sich so der Tod anfühlt,

582

00:36:46,454 --> 00:36:50,416
nichts als Dunkelheit,
Gefühllosigkeit und Einsamkeit.

583

00:36:50,499 --> 00:36:54,378
Ich fragte mich, ob sie sich so fühlt,
ob Mom sich so fühlt,

584

00:36:54,462 --> 00:36:58,341
ein gefühlloses Nichts der Einsamkeit.

585

00:37:02,094 --> 00:37:05,348
Was ist, wenn uns das alle erwartet,

586

00:37:05,890 --> 00:37:07,600
wenn die Zeit kommt?

587

00:37:09,560 --> 00:37:12,647
Dann ging das Licht an,
und da war er, und ich...

588

00:37:13,231 --> 00:37:15,274

Ich habe ihn nicht gesehen.

589

00:37:15,358 --> 00:37:17,193
Er war Licht in der Dunkelheit.

590

00:37:17,276 --> 00:37:19,904
Er war ein Rettungsring im Meer.

591

00:37:19,987 --> 00:37:23,324
Ich griff nach ihm,
weil ich etwas spüren musste.

592

00:37:23,407 --> 00:37:25,159
Ich musste irgendetwas spüren.

593

00:37:25,993 --> 00:37:27,745
Ich habe ihn nicht gesehen.

594

00:37:28,162 --> 00:37:31,457
Ich habe ihn nicht gesehen.

595

00:37:31,707 --> 00:37:35,086
Er ließ es nicht zu.
Er nahm meine Hand und sagte Nein.

596

00:37:35,169 --> 00:37:37,546
Dann sah ich ihn und du kamst rein.

597

00:37:39,006 --> 00:37:41,717
Ich bin so froh, dass ich es getan habe.

598

00:37:42,677 --> 00:37:43,928
Es hat geholfen.

599

00:37:44,845 --> 00:37:46,764
Oh Gott, es hat geholfen.

600

00:37:46,889 --> 00:37:48,432
Ich spürte wieder etwas.

601

00:37:48,516 --> 00:37:51,602

Ich spürte Scham, und ich spürte Trauer,

602

00:37:51,686 --> 00:37:53,896
und ich spürte... Angst.

603

00:37:53,980 --> 00:37:55,648
Ich hatte solche Angst,

604

00:37:55,731 --> 00:37:58,567
meine einzige Schwester zu verlieren.

605

00:38:00,611 --> 00:38:05,408
Und ich... musste es tun,
weil es sich besser anfühlte als nichts.

606

00:38:05,533 --> 00:38:08,619
Diese umfassende Scham

607

00:38:08,995 --> 00:38:12,999
war so viel besser
als dieses schreckliche leere Nichts.

608

00:38:13,082 --> 00:38:15,751
Ich kann nicht mehr, Shirley, bitte.

609

00:38:18,212 --> 00:38:20,381
Es tut mir...

610

00:38:20,464 --> 00:38:22,091
Es tut mir so leid.

611

00:38:22,883 --> 00:38:24,135
Es tut mir leid.

612

00:38:25,052 --> 00:38:27,054
Bitte.

613

00:40:04,318 --> 00:40:06,654
Eins, zwei, drei, vier,

614

00:40:06,779 --> 00:40:08,406

fünf, sechs, sieben.

615

00:40:14,954 --> 00:40:18,791

Eins, zwei, drei, vier,

616

00:40:19,500 --> 00:40:21,335

fünf, sechs...

617

00:40:57,246 --> 00:40:58,122

Mom.

N SERIES THE
HAUNTING
— OF HILL HOUSE —


This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.